



민요를 통한 한국어 발음 연습

(아리랑을 중심으로)

정양옥

상트 페테르부르크 국립 대학교

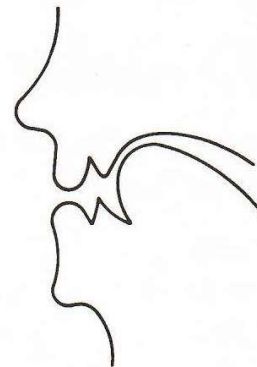
러시아 대학생 발음 문제. 모음

- ▶ 러시아 대학생이 발음 하기 가장 어려운 모음:
- ▶ 모음(홀소리 10자): $\text{ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ}$
- ▶ 단모음(10자)
- ▶ $\text{ㅏ, ㅓ, ㅗ, ㅜ, ㅡ, ㅣ, ㅑ, ㅕ, ㅛ, ㅠ}$
- ▶ 이중모음(11자)
- ▶ $\text{ㅑ, ㅕ, ㅛ, ㅠ, ㅑ, ㅕ, ㅛ, ㅕ, ㅛ, ㅕ, ㅛ}$
- ▶ “아 / 야” “어 / 여” “오 / 요”

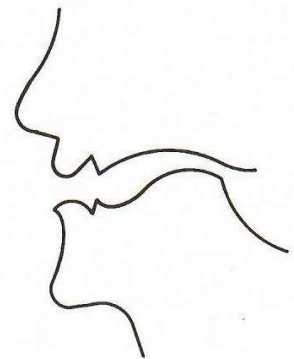
러시아 대학생 발음 문제. 자음

- ▶ 러시아 대학생이 발음 하기 가장 어려운 자음:
- ▶ 자음(닿소리 14자):
- ▶ ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅎ
- ▶ 안울림소리- 예사소리(평음) : ㅂ ㄷ ㅈ ㅅ ㄱ
- ▶ 된소리 (경음) : ㅃ ㄸ ㅉ ㅆ ㄲ
- ▶ 거센소리(격음) : ㅍ ㅌ ㅊ ㅋ
- ▶ 울림 소리(유성음)- 비음 : ㅁ ㄴ ㅇ
- ▶ 유음 : ㄹ
- ▶ “ㅈ/ㅊ” “ㄴ/ㅇ”

ㄴ) ㄴ → [n]



ㅅ) ㅇ → [ŋ]



발음 연습 자료로서 민요 “아리랑”의 특징

- ▶ 1. 전통 민요 문화 소개 목적
- ▶ 한국어, 초등, 중등 교육과정에서 쓰이는 민요 “아리랑”을 통해 한국어의 다양한 발음, 어휘 및 각종 표현 방식 뿐만 아니라 한국인의 역사, 풍속, 습관, 정서와 사고 방식, 문화적 배경 등을 통해 우리나라 민요 장단에 맞추어 노래하며 고유한 가락의 흐름이나 표현에 따라 친근감을 갖게 하고,
- ▶ 이미 배운 내용의 발음을 복습하도록 할 수 있다.
- ▶ 또한 교육적 의미에 활용될 수 있는 노래 자료의 선정을 하고
- ▶ 학습자의 흥미를 유발하여 수업에 대한 성취도를 높게 하는데 효과도 있다.

아리랑과 어려운 발음 연습

- ▶ 어려운 발음을 다 연습할 수 있음
- ▶ 지역마다 형성된 각각의 아리랑들 간에는 공통점, 차이점도 있어 시대적,문화적배경에 따라
- ▶ 민요 아리랑은 각 지방마다 그 수가 매우 많아서 대표 사설 내용이 풍부하고 다르기 때문에 학습자는 다양한 발음교정을 연습하는데 자료로 유용하다.

아리랑 민요를 활용하여 발음을 배우는 교수법

아리랑

세마치 우리나라민요

아 - 리랑 - 아 - 리랑 - 아 라 -- 리 - 요 - - - -

아 - 리랑 - 고 - 개 - 로 - 념 - 어간 다 -

나 - 를 버 리 고 가 시 는임 - 은 - - - -

십 - 리도 - 못 - 가 - 서 - 발 - 병난 다 -

- ▶ 후렴 : 아리랑 아리랑 아라리요/아리랑 고개를 넘어간다
- ▶ -나를 버리고 가시는 님은 / 십리도 못가서 발병난다
- ▶ -청천 하늘엔 별도 많고 / 우리네 살림살이 말도 만타
- ▶ -풍년이 온다네 풍년이 와요 / 이 강산 삼천리에 풍년이 온다
- ▶ -산천에 초목은 젊어 가도 / 인간에 청춘은 늙어가네

강원도 정선 아리랑

♩ = 55 ~ 67

강원도아리랑

아 리 아 리 쓰 리 쓰 리

아 라 리 요

아 리 아 리 고 - 게 로 -

넘 어 간 - 다

- ▶ 후렴 : 아리랑 아리랑 아라리요 /아리랑
고개로 나를 넘겨주오
- ▶ -눈이올라나 비가 올라나 억수장마/질라나
만수산 검은구름이 막 모여 든다
- ▶ -아우라지 뱃사공아 배좀 건네 주게 / 싸리골
올동백이 다 떨어진다
- ▶ -정선의 구멍은 무릉도원이
아니냐/무릉도원은 어데가고서 산만 층층하네
- ▶ -명사십리가 아니라며는 해당화는 왜
피며/모춘 삼월이 아니라며는 두견새는 왜
우나

밀양 아리랑

밀양 아리랑

경상도 민요

메기리 부분

날 좀 보--소 날 좀 보--소 날 보--소-- 소 ----

동지 선 달-- 꽃본 듯이 - 날 좀--보-- 소 ----

레기리 부분

아 리아 리랑 쓰 리쓰리랑 아 라 리-가났-- 네 ----

아 리 랑-- 고 개 -로- 날 념-겨주-- 소 ----

- ▶ - 날 좀 보소 날 좀 보소 날 좀 보소 / 동지선 달 꽃 본 듯이 날 좀 보소
- ▶ 후렴 : 아리아리랑 쓰리쓰리랑 아라리가 났네 / 아리랑 고개를 날 넘겨 주소
- ▶ - 정든 님이 오셨는데 인사도 못해 / 행주 치마 입에 물고 입만 방긋
- ▶ - 울너머 총각의 각피리 소리 / 물김는 처녀의 한숨 소리
- ▶ - 네가 잘나 내가 잘나 그 누가 잘나 / 구리 백통 지천이라야 일색이지

진도 아리랑

진도 아리랑

세마치 전라도 민요

아 리 아 리 랑 쓰 리 쓰 리 랑 아 라 리 가 닳 네 - - - -

아 - 리 랑 응 응 응 아 라 리 가 - - 닳 네

문 경 세 계 - 는 웬 고 - - 갠 가

구 부 이 야 구 부 구 부 가 눈 - 물 이 - 난 다

- ▶ 후렴:아리아리랑 쓰리쓰리랑 아라리가 닳네/아리랑 응응응 아라리가 닳네
- ▶ - 문경새재 웬 고갯가 / 구부야아 구부구부가 눈물이 난다
- ▶ - 만경창파에 두둥둥 뜬 배 / 어기여차 어야디여라 노를 저어라
- ▶ - 만나니 반가우나 이별을 어이해 / 이별이 되랴거든 왜 만났던고
- ▶ - 노다 가세 노다 가세 / 저 달이 떴다 지도록 노다 가세

결론

- ▶ 아리랑은 우리나라 민요 중 전국 어느 곳에서나 두루 널리 불릴 뿐 아니라 해외에 나가 있는 우리나라 사람들도 조국을 생각하며 종종 부르는 노래이다.
- ▶ 다른 나라 사람들도 우리나라 민요하면 흔히 아리랑을 부르곤 한다. 또한 아리랑은 우리 민족의 아픈 근대사를 겪으며 부르던 노래라서 그 사설에 민족의 애환이 담겨 있다. '아리랑'이나 '아라리'가 곡명에 들어가는 노래는 그 수가 매우 많으며 곡조와 사설도 아주 많다.
- ▶ 우리나라 민요를 부르는 방식에는 우선 **메기고 받는소리(선창/후창)**가 있다. 이는 여러 사람이 한 곡의 민요를 부를 때 노래를 잘 하는 사람이 혼자 자신의 기량을 뽐내며 메기는 소리를 멋들어지게 부르면 듣고 있던 사람들이 다같이 단순한 가락과 사설로 된 받는 소리를 부르며 듣고 있던 사람들이 함께 받는소리를 부르며 노래를 계속 이어가는 방식이다.
- ▶ 그러므로 러시아에서 민요를 통한 한국어 교육은 학생들에게 더욱더 효과적이며 체계적인 교수법이 될 수 있다.